



S.E.N.C.  
AVOCATS • ATTORNEYS

507 Place d'Armes # 1100  
Montréal, Québec  
Canada H2Y 2W8  
TEL 514-842-0748  
FAX 514-842-9983  
[www.dionneschulze.ca](http://www.dionneschulze.ca)

[dschulze@dionneschulze.ca](mailto:dschulze@dionneschulze.ca)

## COURTESY TRANSLATION

May 11, 2012

BY FAX: 709-737-1985

Mr. Stephen Pellerin  
Director, Environment and Aboriginal Affairs  
Nalcor Energy  
Hydro Place, 500 Columbus Drive  
P.O. Box 12400  
St-John's, NL A1B 4K7

**Subject:** Energy Transmission Lines Project between Labrador and the island of Newfoundland  
CEAR no: 10-03-51746; our file 7550-005

---

Mr. Pellerin,

This is in response to your May 4<sup>th</sup> letter to our client, the Innu Council of Ekuanitshit, concerning the above-mentioned environmental assessment.

### The hasty request

On less than three weeks' notice, you propose "an oral presentation of the summary" in plain language of the Environmental Impact Statement (EIS) filed on April 9<sup>th</sup>. Your letter of May 4, 2012 is the last communication our client received from you since your previous letter of August 15, 2011.

In your latest letter, you invited the Council to "present" or "share" with you "additional information... concerning the interests of Ekuanitshit, its values, its questions, its contemporary activities, traditional aboriginal knowledge, as well as important issues facing the community."

However, this was an invitation for the Council to inform Nalcor about its own project at the community's expense, since your in-house counsel Mary Hatherley had sent me an e-mail on July 1, 2011, in which she explained that no funding would be provided to carry out the necessary studies ("Nalcor does not contemplate the negotiation of a land and resource use study or similar formal arrangement with Ekuanitshit at this time").



COURTESY TRANSLATION  
Mr. Stephen Pellerin  
Nalcor Energy  
May 11, 2012  
Page 2

We note that Ms. Hatherley had promised that the meeting held on June 20, 2011 in the community between members of the Council and representatives of Nalcor would give rise to a more intense and focused discussion concerning, among other things, caribou and Atlantic salmon.

In this regard it is my understanding that the recent meeting between representatives of Nalcor and the Band Council and community was a productive one and that certain issues such as the Transmission Project's potential effects on caribou and salmon and the use of herbicides have been brought to the attention of Nalcor. Nalcor will respond directly to the community with respect to these concerns and hopes to continue to have a dialogue with the community on these and other issues which may emerge during the environmental assessment process, including issues and concerns related to the potential effects of the Project and potential mitigation measures to avoid or reduce such effects.

Yet, our client did not receive any "direct response" or any other communication from you on this matter prior to the filing of the EIS.

### **The ambiguous purpose of the proposed visit**

We note that your letter is quite imprecise as to the purpose of the requested meeting: It would demonstrate your commitment to "hold serious consultations with the Innu of Ekuanitshit," but would take the form of an "oral presentation of the summary".

We do not concede that there have been any consultations to date and we do not see how what you are now proposing could constitute consultation.

In your letter of May 4, 2012, you state that your presentation "would be an opportunity for the Innu of Ekuanitshit to learn more about the project" but also "to share with Nalcor their thoughts and concerns about the project."

However, in your letter of July 20, 2011, you refused the request that we made on July 5, 2011 to provide the Innu Council of Ekuanitshit with the funds necessary to obtain "the services of independent experts to enable it to evaluate your component studies, to ask the right questions about those studies and to thus maximize the benefits from the workshops that you propose." With that kind of capacity, the discussions between our client and your company might indeed be qualified as "consultations".

Unfortunately, this will not be the case for the "oral presentation" followed by a question period that you have proposed, which is merely an information session. Even if our client does not refuse to welcome you for this purpose, it cannot thus be described as "consultation".

## Deficiency of the EIS with regard to Ekuanitshit

We take this opportunity to remind you of the following recommendations made to you on March 13<sup>th</sup> by the Canadian Environmental Assessment Agency (CEAA) on the aspects which should be included in the EIA:

- “Nalcor be directed to include in the EIS an analysis of the effects, and their significance, of the project’s construction, operation and abandonment on the migration of salmon through the Strait of Belle Isle and the impacts of any effects on the Innu of Ekuanitshit and any other Aboriginal and non-Aboriginal groups and individuals who practice salmon fishing in the areas in and beyond the study area.
- Nalcor be directed to consider and incorporate in a revised Component Study Aboriginal traditional knowledge provided by the Council respecting fish and fish habitat if such information is available to the Proponent.”

It seems evident to us that in order to analyze the project’s effects on salmon fishing by the Innu of Ekuanitshit in the Strait of Belle Isle, Nalcor should have sought input from the community. Likewise, you could not “incorporate in a revised Component Study Aboriginal traditional knowledge provided by the Council” without asking the Council to provide this knowledge.

Nevertheless, rather than approaching our client as recommended by the Agency, you proceeded to file an EIS that you knew to be incomplete in the absence of the information indicated.

## The specific question of Atlantic salmon

As you know, our client is concerned about the impact that the transmission line could have on the migratory routes of Atlantic salmon and caribou. The fish and the caribou are fundamental elements of the Innu way of life and anything that could have a negative impact on these resources is a threat to the livelihood of the Innu of Ekuanitshit.

More specifically, the proposed submarine cable runs under the Strait of Belle Isle, which is part of the migratory route for Atlantic salmon, over which the Innu have fishing rights. In this regard, the CEAA gave you the following instruction:

“With respect to your comment on the potential effect on fish stocks, the GL at 4.5.1 requires Nalcor to predict direct and indirect effects of the project on, *inter alia*, fish and fish habitat, including migration patterns. Indirect effects could include changes to socio-economic conditions or changes to the current use of lands and resources for traditional purposes by the Innu of Ekuanitshit. The proponent is required to include in the EIS the required analysis, determination of

effects and application of mitigation as necessary. The analysis should also include determination of direct and indirect effects within the project area and prediction of the significance of those effects within and beyond the study area."

However, in section 14.2 of the EIS, there is no discussion of the potential effects on Atlantic salmon, because the regional study area was limited to the Strait of Belle Isle and the area around Dowden's Point in Conception Bay.

We have searched chapter 14 in vain for any discussion of the effects on marine habitat and the valued ecosystem components (VECs) that might occur beyond the regional study area, even though such a discussion is promised by Table 14.2.4-1. However, the EIS acknowledges, at Table 14.2.3-2, that the electromagnetic fields could affect salmon migration.

In addition, the EIA admits (at p. 14-42) that the subject of geomagnetic navigation by the fish has not been seriously studied after researchers confirmed the phenomenon in the 1960s. Rather than addressing the issue, your EIS simply concludes its discussion of the effects on Atlantic salmon migration with this statement.

We believe that the EIS completely ignores the concerns of the Innu from Ekuanitshit and the clear instructions given to you by the CEAA.

#### **Word-for-word copying from another study**

Our reading of chapter 14 allowed us to learn that its authors had simply reproduced long passages from another study, even though the work is not mentioned in the bibliography.

We will let you decide whether this constitutes plagiarism, but in your EIS, you write:

Even though the idea of geomagnetic navigation is a major field of scientific study, the mechanisms by which animals could implement a bi-coordinate mapping system and overcome its many challenges remain unknown. Adding to the complexity is the role that other environmental cues such as olfaction, celestial navigation, visual landmarks, currents, and temperature / salinity gradients may play, either interactively with geomagnetic navigation or at times dominating the navigation process.

This assertion - seemingly objective and scientific - is in fact the word-for-word reproduction of the following paragraph contained in another study commissioned by the International Association of Geophysical Contractors, except for the underlined words which support the theory of geomagnetic navigation by fish:

Even though the idea of geomagnetic navigation has grown into a major field of scientific study and there is much support for its theory, the mechanisms by which animals might implement a bi-

coordinate mapping system and overcome its many challenges remain unknown. Adding to the complexity is the role that other environmental cues such as olfaction, celestial navigation, visual landmarks, currents, and temperature/salinity gradients may play, either interactively with geomagnetic navigation or at times dominating the navigation process.

Buchanan, R.A., R. Fechhelm, P. Abgrall, and A.L. Lang, *Environmental Impact Assessment of Electromagnetic Techniques Used for Oil & Gas Exploration & Production*, report by LGL Limited Environmental Research Associates (St. John's, NL) for International Association of Geophysical Contractors (Houston, Texas), p. 11 <<http://www.iagc.org/files/2645/>>

Your EIS also omits the preceding paragraph from its quotation, which confirms that Atlantic salmon possess magnetite. This fact would support the theory that you reject, which is that this mineral is used by the species for the purposes of geomagnetic orientation (in your words: “the apparent sensory use of it in salmon”). The omitted paragraph is as follows:

Biological magnetite has been extracted from chinook salmon (Kirschvink et al. 1985), sockeye salmon (*Oncorhynchus nerka*) (Walker et al. 1988; Mann et al. 1988; Sakaki et al. 1990 [as cited in Yano et al. 1997]), Atlantic salmon (*Salmo salar*) (Moore et al. 1990) and chum salmon (Ogura et al. 1992). In their studies of sockeye salmon, Walker et al. (1988) further contended that single domain magnetite particles suitable for use in magnetoreception are produced in the skull of the fish throughout its life. By the time sockeye make their run to the sea, the amount of magnetite present is sufficient to provide the fish with a magnetoreceptor capable of detecting small changes in the intensity of the geomagnetic field. [...]

p. 34 (our underlining)

We also found that, except at two locations, the part of the EIS entitled “Marine Mammal Detection and Use of Electromagnetic Fields” is almost identical to Part 4.1.4 of the commissioned study, entitled “Geomagnetic Navigation in Marine Mammals”.

Yet, while your EIS removes a sentence in the first paragraph about the difficulty of studying whales, it adds a sentence questioning the reliability of studies affirming the geomagnetic navigation of oceanic cetaceans.

The sentence appearing in the other study at the beginning of the discussion on electromagnetic fields and marine mammals, but not in the EIS, is underlined in the following quotation:

Evidence of geomagnetic detection and orientation in cetaceans is limited and mostly theoretical. Unlike sea turtles and some species of fish, the young of which can be studied in sufficient numbers under controlled experimental conditions, whales and dolphins are difficult to study because of their sheer size, scarcity and mobility. The only evidence that cetaceans may be able to detect geomagnetic cues comes from comparing data on mass stranding locations and times to geomagnetic anomalies.

**DIONNE  
SCHULZE**

S.E.N.C.  
AVOCATS • ATTORNEYS

**COURTESY TRANSLATION**

Mr. Stephen Pellerin  
Nalcor Energy  
May 11, 2012  
Page 6

p. 19

The sentence added in the EIS is underlined in the following quotation:

In summary, some oceanic cetaceans in some situations may use geomagnetic cues for navigation, and are potentially sensitive to changes from the “normal” as low as 30 nT. However, this is not true in all cases, has never been observed directly, and is difficult to rationalize when the marine environment is a relatively noisy place (i.e., on the order of hundreds of nT) in terms of electromagnetic signals, and marine mammals must use a variety of cues to navigate reliably.

p. 14-84

We find it curious to say the least that when it comes to findings that cetaceans are difficult to study - which would cast doubt on the reliability of your conclusions - your EIS omits a sentence, but that when the other study summarizes a scientific consensus supporting the geomagnetic navigation of cetaceans, your EIS adds a sentence to cast doubt on this consensus.

### Conclusion

Our client is prepared to welcome you in the week of May 21<sup>st</sup>, but wishes to emphasize that what you are proposing is an information session followed by a period of questions and cannot be qualified as “consultation”.

Our client is surprised that you have not contacted the Innu of Ekuanitshit about the effects that the part of the project in the Strait of Belle Isle might have on their salmon fishery, despite the recommendation of the CEAA. Similarly, our client notes that you have never obtained any information about the community’s traditional knowledge on this matter and so could not incorporate it into “a revised component study” as recommended by the CEAA.

We emphasize that the information session you have proposed cannot remedy these deficiencies and that a serious study of these topics, which our client cannot finance, is necessary.

Moreover, we do not trust your conclusions about the effects of electromagnetic fields on the migration of Atlantic salmon, since they are taken from another study and do not rely on scientific literature or scientific data.

We maintain that you remain obligated to study the potential effect of the submarine cable under the Strait of Belle Isle on the use of Atlantic salmon for traditional purposes by Innu of Ekuanitshit, including its effects on the migration of this species outside the study area and up

**DIONNE  
SCHULZE**

S.E.N.C.  
AVOCATS • ATTORNEYS

**COURTESY TRANSLATION**

Mr. Stephen Pellerin  
Nalcor Energy  
May 11, 2012  
Page 7

to the Romaine River. Again, the financial responsibility for completing such a study belongs to the developer and not to our client.

Sincerely yours,

**DIONNE SCHULZE**

[Signed]

David Schulze

cc: Chief Jean-Charles Piétacho  
Conseil des Innus de Ekuanitshit  
BY FAX: 418-949-2085

Mr. Bill Coulter  
Canadian Environmental Assessment Agency  
BY EMAIL: <bill.coulter@ceaa-acee.gc.ca>

Ms. Emma Sharkey  
Aboriginal Relations Coordinator  
Nalcor Energy  
BY EMAIL: <emmasharkey@n1corenergy.com>

Mr. Yves Bernier  
Corporation Nishipiminan  
BY EMAIL: <dir.sge@ekuanitshit.ca>

Mr. Simon Laverdière  
Canadian Environmental Assessment Agency  
BY EMAIL: <Simon.Laverdiere@ceaa-acee.gc.ca>

**DIONNE  
SCHULZE**S.E.N.C.  
AVOCATS • ATTORNEYS507 Place d'Armes # 1100  
Montréal, Québec  
Canada H2Y 2W8  
TEL 514-842-0748  
FAX 514-842-9983  
[www.dionneschulze.ca](http://www.dionneschulze.ca)[dschulze@dionneschulze.ca](mailto:dschulze@dionneschulze.ca)

Le 11 mai 2012

PAR TÉLÉCOPIEUR: 709-737-1985

Monsieur Stephen Pellerin  
Directeur, Environnement et Affaires autochtones  
Nalcor Energy  
Hydro Place, 500 Columbus Drive  
C.P. 12400  
St-Jean, NL A1B 4K7

**Objet :** Projet de ligne de transport d'énergie entre le Labrador et l'île de Terre-Neuve  
RCEE n° 10-03-51746; notre dossier 7550/005

Monsieur,

La présente fait suite à votre lettre du 4 mai dernier à notre client, le Conseil des Innus de Ekuanitshit, concernant l'évaluation environnementale citée en rubrique.

**La demande hâtive**

Sur moins de trois semaines d'avis, vous proposez « une présentation orale du résumé » en langage clair de l'étude d'impact environnemental (ÉIE) déposée le 9 avril dernier. Votre lettre du 4 mai 2012 est la dernière communication que notre client a reçue de votre part depuis votre lettre du 15 août 2011.

Dans cette dernière lettre vous aviez invité le Conseil à « présenter » ou « partager » avec vous « l'information supplémentaire... concernant les intérêts de Ekuanitshit, ses valeurs, ses interrogations, ses activités contemporaines, son savoir autochtone traditionnel ainsi que les problématiques importantes auxquelles fait face la communauté ».

Toutefois, il s'agissait d'une invitation au Conseil d'informer Nalcor sur son propre projet aux frais de la communauté puisque M<sup>e</sup> Mary Hatherley de votre contentieux m'avait transmis un courriel le 1<sup>er</sup> juillet 2011, où elle expliquait qu'il n'y aurait aucun financement des études requises (« Nalcor does not contemplate the negotiation of a land and resource use study or similar formal arrangement with Ekuanitshit at this time »).

Notons que M<sup>e</sup> Hatherley avait promis que la rencontre tenue le 20 juin 2011 dans la communauté entre les membres du Conseil et les représentants de Nalcor allait donner lieu à une discussion plus intense et plus ciblée concernant, entre autres, le caribou et le saumon atlantique.

In this regard it is my understanding that the recent meeting between representatives of Nalcor and the Band Council and community was a productive one and that certain issues such as the Transmission Project's potential effects on caribou and salmon and the use of herbicides have been brought to the attention of Nalcor. Nalcor will respond directly to the community with respect to these concerns and hopes to continue to have a dialogue with the community on these and other issues which may emerge during the environmental assessment process, including issues and concerns related to the potential effects of the Project and potential mitigation measures to avoid or reduce such effects.

Pourtant, notre client n'a reçu aucune « réponse directe » de votre part, ni aucune autre communication à ce sujet avant le dépôt de l'ÉIE.

#### **L'objectif ambigu de la visite proposée**

Notons que votre lettre est des plus imprécises sur l'objectif de la rencontre demandée : elle ferait preuve de votre engagement à « tenir de sérieuses consultations avec les Innus d'Ekuanitshit », mais s'effectuerait sous forme d'une « présentation orale du résumé ».

Nous ne concédons pas qu'il y a eu des consultations jusqu'à date et nous ne voyons pas comment ce que vous proposez maintenant pourrait constituer une consultation.

Dans votre lettre du 4 mai 2012, vous affirmez que votre présentation « serait l'occasion pour les Innus d'Ekuanitshit d'en apprendre plus sur le projet » mais aussi « de partager avec Nalcor leurs pensées et sujets de préoccupation concernant le projet ».

Or, dans votre lettre du 20 juillet 2011, vous avez refusé la demande que nous vous avions formulée le 5 juillet 2011 de fournir au Conseil des Innus de Ekuanitshit les fonds nécessaires pour obtenir « les services d'experts indépendants pour lui permettre d'évaluer vos études de composantes, poser les bonnes questions à ce sujet et tirer ainsi l'avantage maximal des ateliers que vous proposez ». Avec une telle capacité, les discussions entre notre client et votre compagnie auraient pourtant peut-être pu être qualifiées de « consultations ».

Malheureusement, ce ne sera pas le cas pour la « présentation orale » suivie d'une période de questions que vous proposez. Il s'agit plutôt d'une séance d'information et même si notre client ne refuse pas de vous accueillir à cette fin, il ne pourrait pas non plus la qualifier de « consultation ».



M. Stephen Pellerin  
Nalcor Energy  
Le 11 mai 2012  
Page 3

## **Le caractère défaillant de l'ÉIE en ce qui concerne Ekuanitshit**

Nous tenons à vous rappeler les recommandations suivantes qui vous ont été faites le 13 mars dernier par Agence canadienne d'évaluation environnementale (ACÉE) sur les éléments qui devaient être inclus dans l'ÉIE :

- Ordonner à Nalcor d'inclure dans son EIE une analyse des effets des activités de construction, d'exploitation et de fermeture du projet, et de leur importance, sur la migration du saumon dans le détroit de Belle-Isle et des impacts de tout effet sur les Innus de Ekuanitshit et toute autre collectivité et tout autre particulier autochtone et non autochtone qui se livre à la pêche au saumon dans la zone d'étude et en dehors de celle-ci.
- Ordonner à Nalcor d'envisager et d'intégrer dans une mise à jour de l'étude de composante le savoir traditionnel autochtone fourni par le Conseil concernant le poisson et l'habitat du poisson si le promoteur dispose de cette information.

Il nous semble évident que pour analyser les effets du projet dans le détroit de Belle-Isle sur la pêche du saumon par les Innus de Ekuanitshit, vous auriez dû vous informer auprès de la communauté. De la même façon, vous ne pouviez « intégrer dans une mise à jour de l'étude de composante le savoir traditionnel autochtone fourni par le Conseil » sans demander au conseil de le fournir.

Or, plutôt que de faire les démarches auprès de notre client que l'Agence avait recommandées, vous avez procédé au dépôt d'une ÉIE que vous saviez être incomplète en l'absence des renseignements indiqués.

## **La question précise du saumon atlantique**

Comme vous savez, notre client est préoccupé par l'impact que la ligne de transport pourrait avoir sur les routes migratoires du saumon atlantique et du caribou. Le poisson et le caribou sont des éléments fondamentaux du mode de vie des Innus et tout ce qui pourrait avoir un impact négatif sur ces ressources menace la subsistance des Innus de Ekuanitshit.

Plus précisément, le câble sous-marin proposé passe sous le détroit de Belle-Isle, où migre le saumon atlantique sur lequel les Innus ont des droits de pêche. À cet égard, l'ACÉE vous a donné l'instruction suivante :

En ce qui a trait à votre commentaire sur l'effet potentiel sur les stocks de poissons, les lignes directrices, au point 4.5.1, exigent de Nalcor qu'il pré dise les effets directs et indirects du projet, entre autres, sur le poisson et l'habitat du poisson (y compris les habitudes migratoires). Les effets indirects pourraient comprendre des changements dans les conditions socio-économiques ou des changements dans l'utilisation actuelle des terres et des ressources à des fins

traditionnelles par les Innus de Ekuanitshit. Le promoteur est tenu d'inclure dans l'ÉIE l'analyse exigée, la détermination des effets et l'application, au besoin, de mesures d'atténuation. L'analyse devrait aussi comprendre la détermination des effets directs et indirects à l'intérieur de la zone du projet et la prévision de l'importance de ces effets à l'intérieur et à l'extérieur de la zone d'étude.

Or, nous constatons dans la partie 14.2 de l'ÉIE qu'il n'y a eu aucune discussion de l'effet potentiel sur le saumon atlantique car la zone d'étude régionale était limitée aux composantes que sont le détroit de Belle-Isle et la zone autour de Dowden's Point dans la baie de Conception.

Nous avons cherché en vain dans le chapitre 14 une discussion des effets sur l'habitat marin et les composantes valorisées de l'écosystème (CVE) qui se produiraient à l'extérieur de la zone d'étude régionale, même si une telle discussion est promise par le tableau 14.2.4-1. Pourtant, l'ÉIE admet au tableau 14.2.3-2 que les champs électromagnétiques pourraient affecter la migration du saumon.

Par ailleurs, l'ÉIE admet (à la p. 14-42) que le sujet de la navigation géomagnétique par le poisson n'a pas fait l'objet d'études sérieuses depuis que des chercheurs ont confirmé le phénomène dans les années 1960. Plutôt que de se pencher sur la question, votre ÉIE conclut sa discussion des effets sur la migration du saumon atlantique avec cette affirmation.

Nous estimons que l'ÉIE fait ainsi entièrement abstraction des préoccupations des Innus de Ekuanitshit et des instructions claires que vous a données l'ACÉE.

### L'emprunt mot à mot d'une autre étude

Notre lecture du chapitre 14 nous a permis de constater que ses auteurs ont simplement reproduit de longs passages d'une autre étude, même si cette œuvre qui n'est pas citée dans la bibliographie.

Nous vous laissons le soin de décider s'il s'agit de plagiat, mais dans votre ÉIE vous écrivez :

Even though the idea of geomagnetic navigation is a major field of scientific study, the mechanisms by which animals could implement a bi-coordinate mapping system and overcome its many challenges remain unknown. Adding to the complexity is the role that other environmental cues such as olfaction, celestial navigation, visual landmarks, currents, and temperature / salinity gradients may play, either interactively with geomagnetic navigation or at times dominating the navigation process.

Or, cette affirmation – en apparence objective et scientifique – est en vérité la reproduction mot à mot du paragraphe suivant contenu dans une toute autre étude commanditée par l'Association

DIONNE  
SCHULZE

S.E.N.C.  
AVOCATS • ATTORNEYS

M. Stephen Pellerin  
Nalcor Energy  
Le 11 mai 2012  
Page 5

internationale d'entrepreneurs en géophysique, excepté les mots soulignés qui appuient plutôt la théorie de la navigation géomagnétique par le poisson :

Even though the idea of geomagnetic navigation has grown into a major field of scientific study and there is much support for its theory, the mechanisms by which animals might implement a bi-coordinate mapping system and overcome its many challenges remain unknown. Adding to the complexity is the role that other environmental cues such as olfaction, celestial navigation, visual landmarks, currents, and temperature/salinity gradients may play, either interactively with geomagnetic navigation or at times dominating the navigation process.

Buchanan, R.A., R. Fechhelm, P. Abgrall, and A.L. Lang, *Environmental Impact Assessment of Electromagnetic Techniques Used for Oil & Gas Exploration & Production*, report by LGL Limited Environmental Research Associates (St. John's, NL) for International Association of Geophysical Contractors (Houston, Texas), p. 11 <<http://www.iagc.org/files/2645/>>

Votre ÉIE omet également de sa citation le paragraphe qui précède, lequel confirme que le saumon atlantique possède du magnétite. Ce fait viendrait appuyer la théorie que vous rejetez, que ce minéral est utilisé par l'espèce aux fins de l'orientation géomagnétique (en vos mots : « the apparent sensory use of it in salmon »). Le paragraphe omis est le suivant :

Biological magnetite has been extracted from chinook salmon (Kirschvink et al. 1985), sockeye salmon (*Oncorhynchus nerka*) (Walker et al. 1988; Mann et al. 1988; Sakaki et al. 1990 [as cited in Yano et al. 1997]), Atlantic salmon (*Salmo salar*) (Moore et al. 1990) and chum salmon (Ogura et al. 1992). In their studies of sockeye salmon, Walker et al. (1988) further contended that single domain magnetite particles suitable for use in magnetoreception are produced in the skull of the fish throughout its life. By the time sockeye make their run to the sea, the amount of magnetite present is sufficient to provide the fish with a magnetoreceptor capable of detecting small changes in the intensity of the geomagnetic field. [...]

p. 34 (nous soulignons)

Nous avons aussi constaté que, sauf à deux endroits, la partie de l'ÉIE intitulée « Marine Mammal Detection and Use of Electromagnetic Fields » est presque identique à la partie 4.1.4 de l'étude commanditée, intitulée « Geomagnetic Navigation in Marine Mammals ».

Toutefois, alors que votre ÉIE enlève une phrase au premier paragraphe faisant état de la difficulté d'étudier les baleines, elle ajoute une phrase pour mettre en doute la fiabilité des études affirmant la navigation géomagnétique des cétacés océaniques.

La phrase qui apparaît dans l'autre étude, mais pas dans l'ÉIE, au début de la discussion des champs électromagnétiques et les mammifères marins, est soulignée dans la citation suivante :

Evidence of geomagnetic detection and orientation in cetaceans is limited and mostly theoretical. Unlike sea turtles and some species of fish, the young of which can be studied in sufficient numbers under controlled experimental conditions, whales and dolphins are difficult to study because of their sheer size, scarcity and mobility. The only evidence that cetaceans may be able to detect geomagnetic cues comes from comparing data on mass stranding locations and times to geomagnetic anomalies.

p. 19

La phrase que l'ÉIE ajoute à la fin est soulignée dans la citation suivante :

In summary, some oceanic cetaceans in some situations may use geomagnetic cues for navigation, and are potentially sensitive to changes from the “normal” as low as 30 nT. However, this is not true in all cases, has never been observed directly, and is difficult to rationalize when the marine environment is a relatively noisy place (i.e., on the order of hundreds of nT) in terms of electromagnetic signals, and marine mammals must use a variety of cues to navigate reliably.

p. 14-84

Nous trouvons pour le moins curieux que lorsqu'il s'agit de constater que les cétacés sont difficiles à étudier – ce qui mettrait en doute la fiabilité de vos conclusions – votre ÉIE omet une phrase, mais que lorsque l'autre étude résume un consensus scientifique en faveur de la navigation géomagnétique des cétacés, votre ÉIE ajoute une phrase pour remettre ce consensus en question.

## Conclusion

Notre client est prêt à vous accueillir dans la semaine du 21 mai prochain, mais tient à souligner que ce que vous proposez constitue une séance d'information suivie d'une période de questions et ne saurait être qualifié de « consultation ».

Notre client s'étonne que vous ne vous soyez pas informés auprès des Innus de Ekuanitshit sur les effets que la partie du projet dans le détroit de Belle-Isle pourrait avoir sur leur pêche du saumon et ce, malgré la recommandation de l'ACÉE. De la même façon, il constate que vous n'avez jamais obtenu des renseignements sur le savoir traditionnel de la communauté à ce sujet et n'avez pas pu l'intégrer « dans une mise à jour de l'étude de composante » conformément à la recommandation de l'ACÉE.

Nous soulignons que la séance d'information que vous avez proposée ne saurait remédier à cette défaillance et qu'une étude sérieuse de ces sujets, que notre client ne saurait financer, est nécessaire.

DIONNE  
SCHULZE

S.E.N.C.  
AVOCATS • ATTORNEYS

M. Stephen Pellerin  
Nalcor Energy  
Le 11 mai 2012  
Page 7

Par ailleurs, nous ne faisons aucune confiance à vos conclusions sur les effets des champs électromagnétiques sur la migration du saumon atlantique, puisqu'elles sont empruntées à une autre étude et ne s'appuient ni sur la littérature scientifique, ni sur des données scientifiques.

Nous estimons que vous demeurez obligés d'étudier l'effet potentiel du câble sous-marin sous le détroit de Belle-Isle sur l'utilisation du saumon atlantique à des fins traditionnelles par les Innus de Ekuanitshit, notamment ses effets sur la migration de cette espèce à l'extérieur de la zone d'étude et jusqu'à la rivière Romaine. Encore une fois, la responsabilité financière de compléter une telle étude appartient au promoteur et non à notre client.

Veuillez agréer, monsieur Pellerin, nos salutations distinguées.

DIONNE SCHULZE



David Schulze

cc: Chef Jean-Charles Piétacho  
Conseil des Innus de Ekuanitshit  
PAR TÉLÉCOPIEUR AU 418-949-2085

M. Bill Coulter  
Agence canadienne d'évaluation environnementale  
PAR COURRIEL : <bill.coulter@ceaa-acee.gc.ca>

M<sup>me</sup> Emma Sharkey  
Coordonnatrice des relations avec les autochtones  
Nalcor Energy  
PAR COURRIEL : <emmasharkey@nalcorenergy.com>

M. Yves Bernier  
Corporation Nishipiminan  
PAR COURRIEL : <dir.sge@ekuanitshit.ca>

M. Simon Laverdière  
Agence canadienne d'évaluation environnementale  
PAR COURRIEL : <Simon.Laverdiere@ceaa-acee.gc.ca>